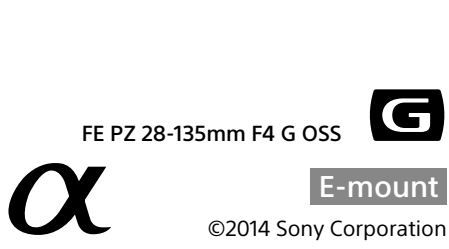
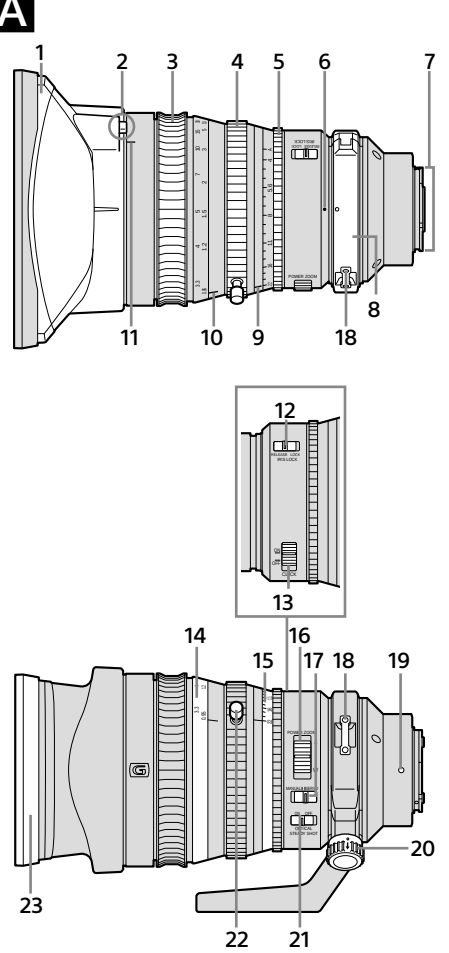


交換レンズ
Interchangeable Lens
Objectif interchangeable
可更换镜头

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
使用说明书

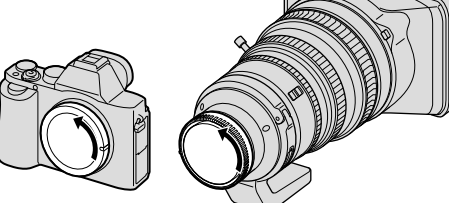


A

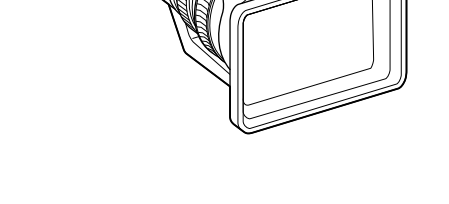
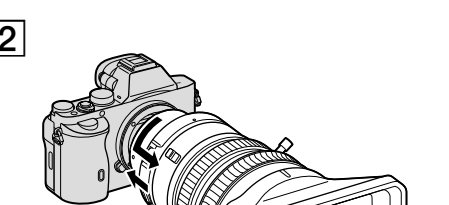
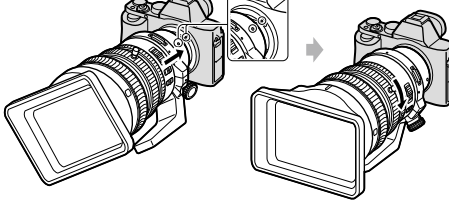


B

1-1



1-2



C



1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

D

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

E

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

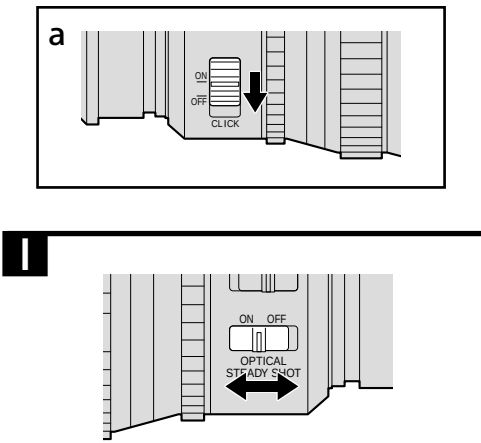
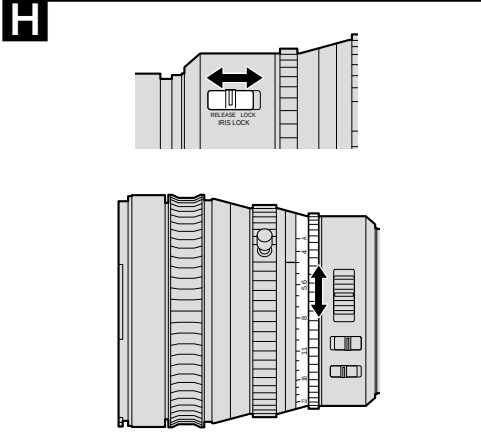
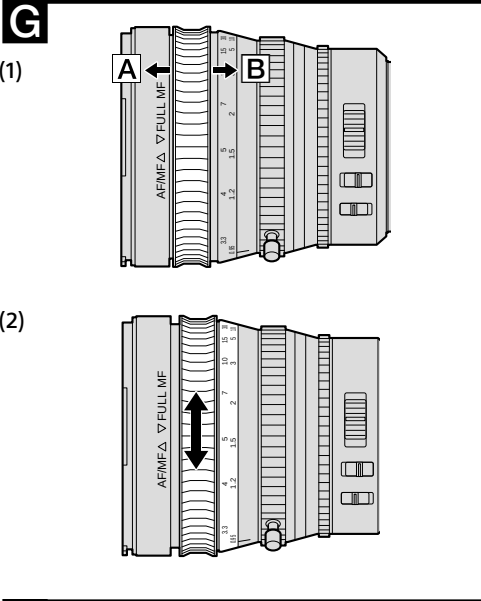
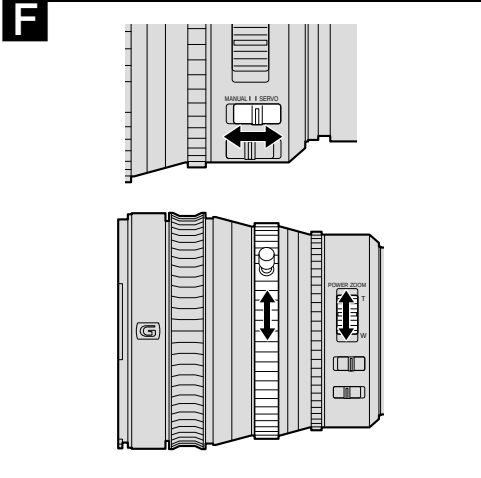
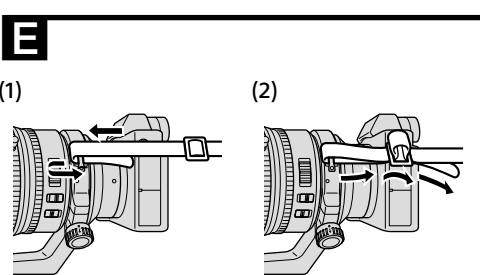
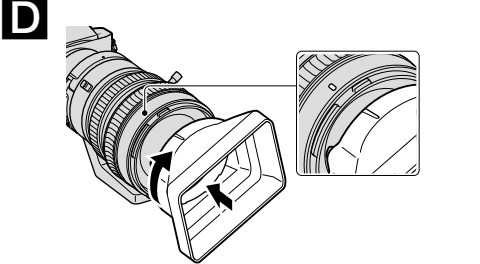
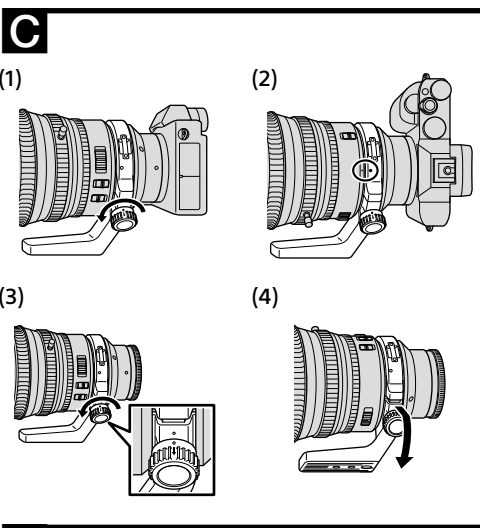
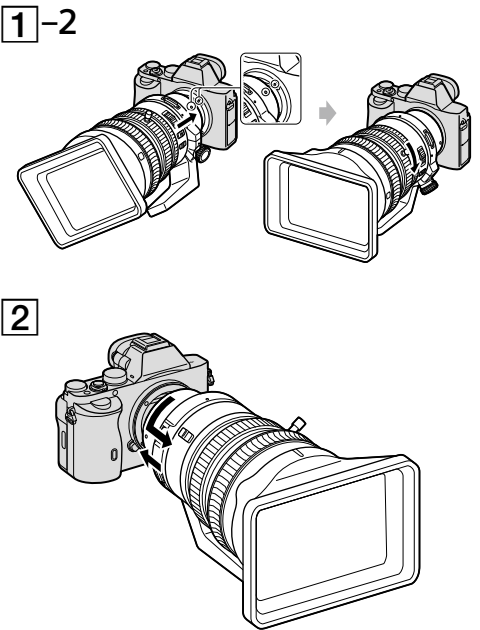
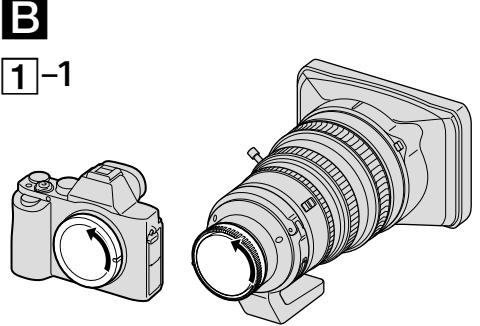
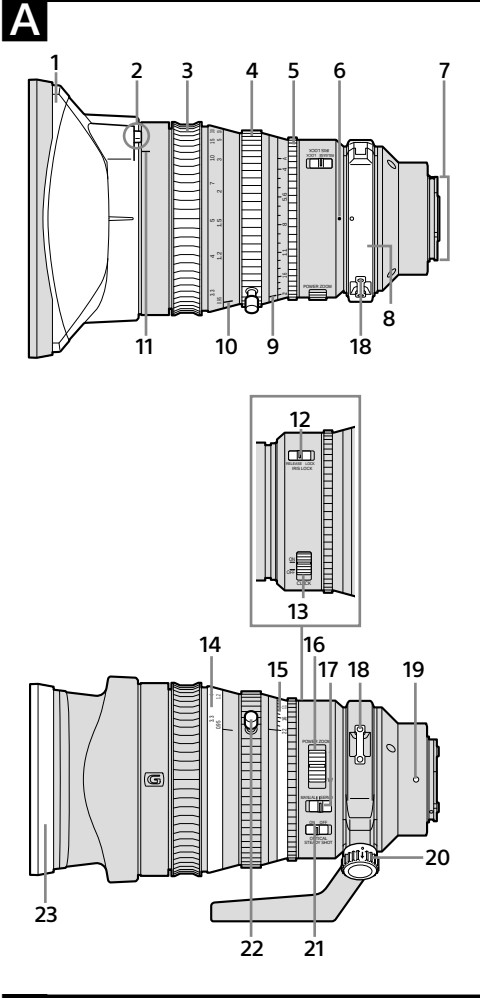
81

82

83

84

85



Français

(Suite de la page avant)

F Zoom

Utilisation du levier POWER ZOOM

1 Positionnez le commutateur ZOOM sur la position **SERVO**.

2 Déplacez le levier POWER ZOOM pour régler la distance focale (position de zoom). Déplacez le levier POWER ZOOM vers T (téléobjectif) pour vous rapprocher du sujet. Déplacez le levier POWER ZOOM vers W (grand angle) pour vous éloigner du sujet.

Utilisation de la bague de zoom

1 Positionnez le commutateur ZOOM sur la position **MANUAL**.

2 Déplacez la bague de zoom pour régler la distance focale (position de zoom).

- Lorsque vous faites glisser le commutateur ZOOM de **SERVO** à **MANUAL**, la longueur focale peut automatiquement changer.

Pour changer le sens de rotation de la bague de zoom

Certains appareils photo peuvent être réglé sur W ou T en tournant la bague de zoom. Pour plus d'informations, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil photo.

G Mise au point

Pour régler la mise au point en mode AF/MF

Lors de l'utilisation de la fonction de mise au point automatique avec la mise au point manuelle ou l'enregistrement d'une vidéo, réglez la bague de mise au point sur la position **A**.

Pour régler la mise au point en mode FULL MF

Pour ne pas utiliser la fonction de mise au point automatique, réglez la bague de mise au point sur la position **B** et réglez la mise au point manuellement.

- L'échelle des distances doit uniquement être utilisée comme guide sommaire.

- Les mises au point minimales varient entre les modes AF/MF et FULL MF. En mode AF/MF : 0,4 m (W) – 0,95 m (T). En mode FULL MF : 0,95 m dans toutes les zones
- Lors du déplacement de la bague de mise au point du mode AF/MF **A** au mode FULL MF **B**, la mise au point est réglée sur la distance indiquée par l'échelle des distances.

H Réglage de l'exposition

Commutateur IRIS LOCK

LOCK : vous pouvez bloquer la bague d'iris sur « A » sur l'échelle d'ouverture, ou la tourner de f/4 à f/22.

RELEASE : vous pouvez tourner la bague d'iris de « A » à f/22 sur l'échelle d'ouverture.

Lorsque vous alignez « A » de l'échelle d'ouverture sur le repère d'ouverture, l'appareil photo est réglé en mode iris automatique et l'exposition est réglée par l'appareil photo. Vous pouvez régler la quantité de lumière manuellement entre f/4 et f/22 en tournant la bague d'iris.

Réglage manuel de la quantité de lumière
Faites pivoter la bague d'iris sur l'exposition voulue (f-stop) lorsque l'appareil photo est en mode M ou A.

Remarques

Réglez le commutateur d'encliquetage de l'iris sur OFF lors de l'enregistrement de vidéos. (Voir l'illustration **H-a**)

Si vous changez la valeur d'ouverture pendant l'enregistrement d'une vidéo avec le commutateur d'encliquetage de l'iris réglé sur ON, le bruit émis par la bague d'ouverture sera enregistré.

Utilisation de la fonction antibougé

Commutateur antibougé

- ON : compense les tremblements de l'appareil photo.

- OFF : ne compense pas les tremblements de l'appareil photo. Nous conseillons d'utiliser un trépied lors de la prise de photos.

Nom (Nom de modèle)	FE PZ 28-135mm F4 G OSS SELP28135G
Longueur focale (mm)	28-135
Focale équivalente en format 35 mm* (mm)	42-202,5
Éléments-groupes de lentilles	12-18
Angle de vue 1*2	75°-18°
Angle de vue 2*2	54°-12°
Mise au point minimale*3 (m (pieds))	0,4-0,95 (1,31-3,12)
Grossissement maximal (x)	0,15
Ouverture minimale	f/22
Diamètre d'objectif (mm)	95
Dimensions (diamètre maximal × hauteur) (environ, mm (po.))	105 × 162,5 (4 × 6 1/2)
Poids (environ, g (oz)) (sans cadre de montage de trépied)	1 215 (42,9)
Fonction Antibougé	Oui

*1 Les valeurs indiquées ci-dessus pour une focale équivalente au format 35 mm concernent les appareils photo à objectif interchangeable équipés d'un capteur d'image APS-C.

*2 L'angle de vue 1 est la valeur correspondant aux appareils photo 35 mm et l'angle de vue 2 est la valeur correspondant aux appareils photo à objectif interchangeable équipés d'un capteur d'image APS-C

*3 La mise au point minimale est la distance du capteur d'image au sujet.

- Selon le mécanisme de l'objectif, la focale peut changer lorsque la distance de prise de vue change. Les focales indiquées ci-dessus présupposent que l'objectif est réglé sur l'infini.

Articles inclus : Objectif (1), Capuchon d'objectif arrière (1), Parasoileil (1), Capuchon de parasoileil (1), Botier (1), Bandoulière (1), Goupille de zoom (1), Jeu de documents imprimés

Les conceptions et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

α et **G** sont des marques commerciales de Sony Corporation.

Español

En este manual de instrucciones se explica cómo utilizar objetivos. Las notas sobre la utilización se encuentran en el documento separado "Precauciones previas a la utilización del producto". Cerciódrese de leer ambos documentos antes de utilizar su objetivo.

Este objetivo está diseñado para cámaras con montura E del sistema de cámaras α de Sony. No podrá utilizarse con cámaras con montura A.

Para más información sobre compatibilidad, visite el sitio Web de Sony de su área, o consulte al proveedor Sony o a un centro de servicio local autorizado por Sony.

Notas sobre la utilización

- Cuando transporte una cámara con el objetivo fijado, sujete siempre firmemente tanto la cámara como el objetivo.

- Este objetivo no es impermeable, aunque se ha diseñado teniendo en cuenta la resistencia al polvo y a las salpicaduras. Si se utiliza bajo la lluvia, etc., mantenga las gotas de agua alejadas del objetivo.

- El pasador de zoom se puede fijar en el anillo de zoom y extraerse de él.

- Tenga cuidado de no dejar caer el objetivo al almacenar y transportarlo. Utilice un trípode resistente cuando fotografíe.

- El iluminador de AF de la cámara puede bloquearse mediante el objetivo. Recomendamos que ajuste el iluminador de AF a OFF.

Precauciones sobre la utilización de un flash

- Este objetivo no podrá utilizarse con un flash incorporado en la cámara. Utilice un flash externo (vendido aparte).

- Cuando utilice un flash, el objetivo puede bloquear parcialmente la luz del flash, lo que resultará en una sombra en la parte inferior de la fotografía.

Viñeteado

- Si utiliza el objetivo, las esquinas de la pantalla se vuelven más oscuras que el centro. Para reducir este fenómeno (llamado viñeteado), cierre la apertura de 1 a 2 puntos.

A Identificación de las partes

1 Parasel del objetivo
2 Botón PUSH (liberación del parasel del objetivo)
3 Anillo de enfoque
4 Anillo de zoom
5 Anillo de iris
6 Índice de marco
7 Contactos del objetivo*
8 Marco para montaje de trípode
9 Índice de apertura
10 Índice de distancia
11 Índice del parasel del objetivo
12 Interruptor IRIS LOCK
13 Interruptor de chasqueo del iris
14 Escala de distancias
15 Escala de apertura
16 Palanca POWER ZOOM
17 Selector ZOOM
18 Ganchos para correa
19 Índice de de montaje del objetivo
20 Mando de bloqueo del marco
21 Interruptor de compensación de sacudidas
22 Pasador de zoom
23 Tapa del parasel del objetivo

- * No toque los contactos del objetivo.

B Colocación/extracción del objetivo

Para colocar el objetivo
(Consulte la ilustración **B-1**.)

1 Extraiga la tapa posterior del objetivo la tapa del cuerpo de la cámara.

2 Alinee el punto del barril del objetivo con el punto blanco de la cámara (índice de montaje), y después inserte el objetivo en la montura de la cámara y gírelo hacia la derecha hasta que se bloquee.

- No presione el botón de liberación del objetivo de la cámara cuando monte el objetivo.
- No monte el objetivo de forma inclinada.

Para extraer el objetivo
(Consulte la ilustración **B-2**.)

Manteniendo presionado el botón de liberación del objetivo de la cámara, gire el objetivo hacia la izquierda hasta que se pare, y después extraiga el objetivo.

C Utilización de un trípode

Cuando utilice un trípode, colóquelo en el marco para montaje de objetivo, no en la rosca para trípode de la cámara.

Para cambiar la posición vertical/horizontal

Afloje el mando de bloqueo del marco para montaje de trípode (1) gire la cámara en cualquier dirección. Si utiliza un trípode, puede cambiar la cámara entre las posiciones horizontal y vertical rápidamente a la vez que mantiene la estabilidad.

- Hay un punto blanco (índice de marco) en el marco. Alinee un punto blanco del marco para montaje de trípode con la línea blanca (índice de marco) del objetivo para ajustar la posición de la cámara con precisión (2).

- Apriete el mando de bloqueo del marco firmemente una vez ajustada la posición de la cámara.

- El marco puede golpear el cuerpo de la cámara o un accesorio cuando se gire dependiendo del modelo de cámara o de accesorio. Para obtener más información sobre la compatibilidad con cámaras y accesorios, visite el sitio web de Sony para su área.

Para extraer el marco para montaje de trípode del objetivo

Es posible extraer el marco para montaje de trípode del objetivo cuando no se utilice ningún trípode.

1 Extraiga el objetivo de la cámara.

- Consulte "B Colocación/extracción del objetivo" para obtener más información.

2 Gire el mando de bloqueo del marco para alinear las marcas del mando de bloqueo del marco y del marco (3).

3 Tire del mando de bloqueo del marco (4) hacia abajo, y abra el marco.

- Para abrir el marco, sujete firmemente el objetivo y el marco.

- No sujete la bisagra cuando abra el marco. Si sujetase la bisagra podría pillarse la mano.

- Si abre el marco sin extraer el objetivo de la cámara, el marco puede golpear el cuerpo de la cámara o algún accesorio. Recomendamos extraer el objetivo de la cámara antes de separar el marco.

D Colocación del parasel del objetivo

Es recomendable utilizar un parasel del objetivo para reducir los reflejos y garantizar la máxima calidad de la imagen.

Alinee la marca del parasel del objetivo con el índice del parasel del objetivo en el objetivo, y después inserte el parasel del objetivo en la montura del objetivo i gírelo hacia la derecha hasta que chasquee en su lugar.

Para extraer el parasel del objetivo

Mantenga presionado el botón PUSH (liberación del parasel del objetivo) y gire el parasel del objetivo en sentido opuesto al de colocación.

E Colocación de la correa

Coloque la correa al objetivo cuando lleve el objetivo con la cámara (fotográfica) de objetivo intercambiable fijada. Para colocar la correa, siga los pasos (1) y (2).

- Para evitar que el objetivo se caiga, asegúrese de colocar la correa correctamente de forma que la correa no se suelte del objetivo.

F Utilización del zoom

Utilizando la palanca POWER ZOOM

1 Ajuste el selector ZOOM a **SERVO**.

2 Mueva la palanca POWER ZOOM para ajustar la distancia focal (posición de zoom).

Mueva la palanca POWER ZOOM hacia T (Teléfono) para acercar.
Mueva la palanca POWER ZOOM hacia W (Gran angular) para alejar.

Utilizando el anillo de zoom

1 Ajuste el selector ZOOM a **MANUAL**.

2 Gire el anillo de zoom para ajustar la distancia focal (posición de zoom).

- Cuando deslice el selector ZOOM de **SERVO** a **MANUAL**, la distancia focal puede cambiar automáticamente.

Para cambiar la dirección de rotación de operación del anillo de zoom

Algunas cámaras asignarse a W o T girando el anillo del zoom. Con respecto a los detalles, consulte el Manual de instrucciones de la cámara.

G Enfoque

Para ajustar el enfoque en modo AF/MF
Cuando utilice la función de enfoque automático junto con el enfoque manual o cuando filme películas, ajuste el anillo de enfoque a la posición **A**.

Para ajustar el enfoque en modo FULL MF
Si no desea utilizar el enfoque automático, ajuste el anillo de enfoque a la posición **B** y ajuste manualmente el enfoque.

- La escala de distancia solamente deberá utilizarse como guía aproximada.

- Los enfoques mínimos son diferentes en modo AF/MF y en modo FULL MF. En modo AF/MF: 0,4 m (W) – 0,95 m (T). En modo FULL MF: 0,95 m en toda el área

- Cuando mueva el anillo de enfoque del modo AF/MF **A** al modo FULL MF **B**, el enfoque se ajustará a la distancia indicada en la escala de distancias.

H Ajuste de la exposición

Interruptor IRIS LOCK

LOCK : Puede bloquear el anillo de iris en "A" de la escala de apertura, o girarlo entre f/4 y f/22.

RELEASE : Puede girar el anillo de iris entre "A" y f/22 de la escala de apertura.

Cuando alinee "A" de la escala de apertura con el índice de apertura, la cámara se establece en el modo de iris automático y la exposición se ajusta mediante la cámara. Y puede ajustar manualmente la cantidad de luz que entra en el objetivo entre f/4 y f/22 girando el anillo de iris.

Ajuste manualmente la cantidad de luz

Gire el aro del iris a la exposición deseada (f-stop) cuando la cámara esté ajustada al modo M o al modo A.

Notas

Cuando filme películas, ajuste el interruptor de chasqueo del iris a OFF. (Consulte la ilustración **H-a**) Si cambia el valor de apertura mientras filme una película con el interruptor de chasqueo del iris en ON, se grabará el sonido del anillo de apertura.

I Utilización de la función de compensación de sacudidas

Interruptor de compensación de sacudidas

- ON: Compensa las sacudidas de la cámara
- OFF: No compensa las sacudidas de la cámara. Recomendamos utilizar un trípode cuando fotografíe.

Especificaciones

Nombre (Nombre del modelo)	FE PZ 28-135mm F4 G OSS SELP28135G
Distancia focal (mm)	28-135
Distancia focal equivalente al formato de 35 mm*1 (mm)	42-202,5
Grupos y elementos del objetivo	12-18

Nombre (Nombre del modelo)	FE PZ 28-135mm F4 G OSS SELP28135G
Ángulo de visión 1 *2	75°-18°
Ángulo de visión 2 *2	54°-12°
Enfoque mínimo*3 (m)	0,4-0,95
Ampliación máxima (x)	0,15
Apertura mínima	f/22
Díametro del filtro (mm)	95
Dimensiones (diámetro máximo × altura) (aprox., mm)	105 × 162,5
Peso (Aprox., g)	1 215
Función de compensación de sacudidas	Sí

*1 Los valores mostrados arriba para la distancia focal equivalente al formato de 35 mm son para cámaras digitales de lentes intercambiables equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*2 El ángulo de visión 1 es el valor para cámaras de formato de 35 mm y el ángulo de visión 2 es el valor para cámaras digitales de lentes intercambiables equipadas con un sensor de imágenes de tamaño APS-C.

*3 El enfoque mínimo es la distancia desde el sensor de imágenes al motivo.

- En función del mecanismo del objetivo, es posible que la distancia focal varíe si la distancia de toma de imagen también lo hace. Las distancias focales indicadas arriba asumen que el objetivo está enfocado al infinito.

Elementos incluidos: Objetivo (1), Tapa posterior del objetivo (1), Parasel del objetivo (1), Tapa del parasel del objetivo (1), Estuche para objetivo (1), Correa (1), Pasador de zoom (1), Juego de documentación impresa

Los diseños y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

α y **G** son marcas comerciales de Sony Corporation.

中文（簡）

本使用说明书介绍镜头的用法。使用须知可以在另外的“使用前注意事项”中找到。 务必在使用镜头前阅读以上两份文件。
--

本镜头是专为 Sony α 相机中的 E 卡口系统相机而设计的。 不能将其用于 A 卡口系统相机。

有关兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站，或者咨询 Sony 经销商或当地的 Sony 授权服务机构。

使用须知

- 当在装有镜头的情况下携带相机时，请务必同时握紧相机和镜头。
- 尽管本镜头采用了防尘和防溅水设计，但不具备防水性能。在雨中等环境下使用时，应确保镜头远离水滴。
- 变焦销可安装到变焦环上，也可从其上拆卸下来。
- 存放和携带时，小心不要让镜头掉到地上。拍摄时应使用稳固的三脚架。
- 相机的 AF 照明器可能会被镜头遮挡。建议您将 AF 照明器设为 OFF。

闪光灯使用注意事项

- 本镜头不能与内置相机闪光灯一起使用。请使用外部闪光灯（另售）。
- 使用闪光灯时，镜头可能会遮住闪光灯的部分亮光，从而造成图片的底部出现阴影。

晕影

- 使用镜头时，屏幕的角落要比其中心暗。为避免这种现象（称之为晕影），请将光圈推近 1 ～ 2 圈。

A 部件识别

1 遮光罩
2 PUSH（遮光罩释放）按钮
3 对焦环
4 变焦环
5 光圈环
6 套环标记
7 镜头接点*
8 三脚架安装套环
9 光圈标记
10 距离标记
11 遮光罩标记
12 IRIS LOCK 开关
13 光圈点按开关
14 距离刻度
15 光圈刻度
16 POWER ZOOM 杆
17 ZOOM 开关
18 腕带挂钩
19 镜头安装标记
20 套环锁定按钮
21 震动补偿开关
22 变焦销
23 遮光罩盖

* 请勿触摸镜头接点。

B 安装/拆下镜头

安装镜头
（参见插图 **B - 1**。）

1 拆下后镜头盖和相机机身罩。

2 将镜筒上的白点与相机上的白点（安装标记）对准，然后将镜头插入相机安装部位并顺时针旋转，直至镜头锁紧。

- 请勿在安装镜头时按相机上的镜头释放按钮。

- 请勿倾斜安装镜头。

拆下镜头

（参见插图 **B - 2**。）

按住相机上的镜头释放按钮，逆时针转动镜头直至其停止，然后拆下镜头。

C 使用三脚架

使用三脚架时，将其安装到镜头的安装套环上，而非相机的三脚架插孔中。

改变垂直/水平位置

松开三脚架安装套环上的套环锁定旋钮（1），沿水平/垂直方向旋转相机。使用三脚架时，相机可以在保证稳定性的同时快速在垂直和水平位置切换。

- 套环上有一个白点（套环标记）。 将三脚架安装套环上的白点与镜头上的白线（套环标记）对准，以精确调整相机位置（2）。

- 在设定相机位置后，拧紧套环锁定旋钮。

- 取决于相机或配件的型号，套环在旋转时可能会撞击相机机身或配件。 有关与相机及配件兼容性的详细信息，请访问所在地区的 Sony 网站。

从镜头上拆下三脚架安装套环

不使用三脚架时，可从镜头上拆下三脚架安装套环。

1 从相机上拆下镜头。

- 详情请参阅“**B** 安装/拆下镜头”。

2 转动套环锁定旋钮，将套环锁定旋钮的标记与套环的标记对准（3）。

3 下拉套环锁定旋钮（4